



Votes and Proceedings
Wednesday, 24 May 2000 - No. 111

Ten o'clock

President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Cholette (Hull) moved:

THAT the National Assembly demand that the Parti Québécois Government renounce any imposed municipal fusion.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Pinard, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: ten minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set aside for the independent Member; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate, within this framework, any time not used by a parliamentary group shall be added to that of the other group while any time not used by the independent Member may be redistributed amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion by Mr. Cholette;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings later in today=s sitting.

At 12.03 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

24 May 2000

The proceedings resumed at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

229 An Act respecting the pension plan of certain employees of the Commission des écoles catholiques de Québec X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 2000, except as Standing Order 22 may otherwise provide.

(Sessional Paper No. 1133-20000524)

Mrs. Barbeau (Vanier) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 229, An Act respecting the pension plan of certain employees of the Commission des écoles catholiques de Québec.

This motion was carried.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Private Bill 229 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance, of which the Minister of State for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Presenting Papers

Mr. Léonard, Minister of State for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, tabled the following:

24 May 2000

The agreement in compliance with the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information* between the Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ) and the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA), as well as the favourable opinion from the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 1134-20000524)

Mr. President tabled the two legislative acts that were adopted by the members of the 4th Grade School Parliament, on Friday, 19 May 2000.

Act No. 1, An Act obliging schools to organize a trip for students who are in their last year of elementary school, in order that they may meet students who have a different cultural background than theirs.

(Sessional Paper No. 1135-20000524)

Act No. 2, An Act whose aim is to oblige elementary schools and high schools to include a community aide project in their education objectives.

(Sessional Paper No. 1136-20000524)

Presenting Reports from Committees

Mr. Sirros (Laurier-Dorion), vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 23 May 2000 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 127 An Act to amend the Tourist Establishments Act — Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 1137-20000524)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 to 64, Mr. Béchard (Kamouraska-Témiscouata) tabled the following:

24 May 2000

The abstract of a petition respecting the rebuilding of a school in Saint-Jean-de-la-Lande and signed by 344 citizens of the riding of Kamouraska-Témiscouata.
(Sessional Paper No. 1138-20000524)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Béchard (Kamouraska-Témiscouata) tabled three letters concerning financial assistance to the community colleges of Montréal:

Copy of a letter, dated 14 February 2000, sent to Mr. Alain Mercier, Director of general adult education at the Ministère de l'Éducation, from Mr. Yvan Ouellet, Director of the Commission scolaire de Montréal (CSDM).
(Sessional Paper No. 1139-20000524)

Copy of a letter sent to Mrs. Nicole Loiselle, Member for Saint-Henri-Sainte-Anne, from Mrs. Jocelyne Drolet, Coordinator of the Carrefour d'éducation populaire in Pointe Saint-Charles.
(Sessional Paper No. 1140-20000524)

Copy of a letter, dated 5 April 2000, sent to Mr. Legault, Minister of Education, from Mrs. Chantal Grandchamp, President of InterCep, the alliance of community colleges.
(Sessional Paper No. 1141-20000524)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition earlier in today's sitting, on the motion moved by Mr. Cholette (Hull). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Parti Québécois Government renounce any imposed municipal fusion.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 84 in Appendix)

Yeas: **38** Nays: **66** Abstentions: **0**

Presenting Reports from Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Simard (Richelieu), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 23 May 2000 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 121 An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions — Reported with certain amendments, including one to its title.

(Sessional Paper No. 1142-20000524)

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 86, Police Act;
- the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 133, An Act to amend the Act respecting health services and social services concerning the Naskapi Nation of Kawawachikamach;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to give clause-by-clause consideration to Bill 110, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Brouillet, Vice-President, rendered the following decision on a question raised by Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, at the sitting of 18 May 2000, with regard to the possibility for a Government House Leader to give notice to the Assembly, during Orders of the Day, of the convocation of a committee that has received an order of reference from the Assembly:

24 May 2000

RULING FROM THE CHAIR

The Government House Leader is not authorized, during Orders of the Day, to convene a committee that has received an order of reference from the Assembly, and this, despite the existing practice. Indeed, the Standing Orders constitute the source of parliamentary procedure which takes precedence over precedents. Standing Order 147 specifically provides that, when the Assembly is sitting, the Government House Leader shall convene a committee that has received an order of reference from the Assembly at the time set aside for this purpose during Routine Proceedings. Consequently, the Assembly's consent is required in order to allow the Government House Leader to give notices of proceedings in committees during Orders of the Day.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 82, Public Administration Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mrs. Goupil, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, —That Bill 132, An Act to amend the Architects Act, do now pass in principle;

Mr. Mulcair, Deputy Opposition House Leader, having been called to order twice consecutively by Mr. Brouillet, Vice-President, thereupon lost his right to speak for the remainder of the sitting.

24 May 2000

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 132 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 132 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

Mr. Legault, Minister of Education, moved, —That Bill 100, An Act to amend the Act respecting university foundations, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 100 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 100 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Education.

Mr. Legault, Minister of Education, informed the Assembly that Her Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 119, An Act to establish the Québec Youth Fund, and then moved, —That this Bill do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 119 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, Bill 119 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

At 6.01 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 25 May 2000, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

24 May 2000

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Cholette (Hull) during Business Standing in the Name of Members in Opposition:

(Division No. 84)

YEAS - 38

Beauchamp	Cholette	Houda-Pepin	Mulcair
Béchar	Cusano	Jérôme-Forget	Normandeau
Bergman	Delisle	Kelley	Ouimet
Bordeleau	Després	Lafrenière	Paradis
Bourbeau	Dupuis	Lamoureux	Pelletier
Brodeur	Fournier	Loiselle	(Chapleau)
Chagnon	Gagnon-Tremblay	Maciocia	Poulin
Charest	Gautrin	MacMillan	Sirros
(Sherbrooke)	Gauvin	Marcoux	Tranchemontagne
Chenail	Gobé	Middlemiss	Vallières

NAYS - 66

Arseneau	Boulerice	Gendron	Ménard
Barbeau	Boulianne	Geoffrion	Morin
Baril	Brassard	Goupil	Papineau
(Berthier)	Carrier-Perreault	Harel	Paquin
Baril	Chevrette	Jolivet	Paré
(Arthabaska)	Cliche	Julien	Pelletier
Beaulne	Côté	Jutras	(Abitibi-Est)
Beaumier	(La Peltrie)	Kieffer	Rioux
Bédard	Côté	Labbé	Robert
Bégin	(Dubuc)	Lachance	Rochon
Bergeron	Cousineau	Laprise	Signori
Bertrand	Désilets	Leduc	Simard
(Portneuf)	Deslières	Legault	(Richelieu)
Bertrand	Dion	Léger	Simard
(Charlevoix)	Dionne-Marsolais	Lelièvre	(Montmorency)
Blanchet	Doyer	Lemieux	St-André
Boisclair	Duguay	Léonard	Trudel
Bouchard	Facal	Létourneau	Vermette

24 May 2000

Boucher

Gagnon

Marois